

Transkription von Stadtbucheintrag HLK 1499b

Ort, Datierung: Lübeck, 1499-03-31

Signatur: Stadtarchiv Hansestadt Lübeck, Oberstadtbuch, fol. 37

Anno d(omi)ni [...] (et cetera) [...] Pasche /

To Ghertrud vagedes nagelatene(r) wedewen selige(n) Cord vagedes js / gekame(n) jn wedderkeringe
eres brutschattes na deme dessulue Cord ¹ mit der / gedachte(n) Ghertrude vmberuret js vorstorue(n) .
sodane vijffvndetwi(n)tich / m(a)r(k) jar(like)s wi(ckbolder) R(enthe) ² . also desulue Cord plach
tohebbe(n)de vnde hadde jn twen / husere(n) herme(n) dreyers des Jungere(n) belege(n) jn deme
poggenpoll eyen acht(er) / deme andere(n) vnde sick vthghifft bij der mûre(n) na der wakenitze Welk /
er de Rad vor bruschat hefft hete(n) toschriue(n) de m(a)r(k) tolose(n)de vor xx / tobetale(n)de vp
Michaelis vnd(e) pasche(n) deletj sup(er) r(e)dditu [...] viij Jacobj / C lxj / ³

To her(en) hinrike witten katherine(n) van Calue(n) vnde Taleke Rickmansz / syne(n) sustere(n)
vormiddelst dode Ghertrud vagedes erer moder so se sick de / negeste(n) Erue(n) vor deme Rade
getuget hebbe(n) , synt to ene gekame(n) sodane / vijffvndetwintich m(a)r(k) jar(like)s wick(bolder)
R(enthe) . also desulue Ghertrud plach / tohebbe(n)de vnde hadde jn twen huzere(n) herme(n)
dreyers des Junger(en) beleg(en) / jn deme pogge(n)pole eyen achter deme achtere(n) ⁴ andere(n) . vnde
ghifft sick / vth bij der mure(n) na der wakenitze Welk ene samptlike(n) de Rad hefft / vorstorue(n)
toschriue(n) heten . de m(a)r(k) tolose(n)de vor xx tobetale(n)de Michae(li)s / vnde passche(n)
r(e)dditu delet(j)[...] scriptura / ³

To her(en) hinrick witte(n) katherine(n) van Calue(n) vnde Taleke(n) Rickmans / syne(n) sustere(n)
vormiddelst dode Ghertrud vagedes erer moder so se sick / de negeste(n) Erue(n) vor deme Rade
hebbe(n) getuget , synt to ene gekame(n) sodane / vijffvndetwintich m(a)r(k) jar(like)s wickb(older)
Re(n)te also desulue Ghertrud plach / tohebbe(n)de vnde hadde jn twen husere(n) , herme(n) dreyers
des Jungere(n) belege(n) / jn deme poggenpoll , eyen achter deme andere(n) vnde ghifft sick vth / bij
der mûre(n) , na der wakenitze Welk ene samptlike(n) de Rad vor=/storue(n) hefft hete(n)
toschriue(n) , Van sodane r(e)chte entbunde(n) vare(n)de gema/ket de Rad ene de vare ⁴ samptlike(n)
vare(n)de hefft hete(n) toschriue(n) Redditu / deletj sup(er) xxima scriptura / ³

To her ¹ hinrike witte(n) radmanne vnde syne(n) sustere(n) katherine(n) va(n) Calue(n) / vnde
Taleke(n) Rickmansz vormiddelst dode Ghertrud vagedes erer / moder , also eren negeste(n) Erue(n) ,
so se sick dar tho vor deme Rade de negeste(n) / hebbe(n) getuget js gekame(n) twintich m(a)r(k)
Jarliker wickb(older) R(ente) jm(me) husze / hans rute(n)berg(es) belege(n) jn der borchstrate(n) bij
hansze jeger(en) Welk ene / de Rad samptlike(n) vorstorue(n) hefft hete(n) toschriue(n) Van
sodane(n) r(e)chte / entbunde(n) vare(n)de gemaket de Rad ene de vare(n)de hefft hete(n) toschriue(n)
/ Redditu deletj sup(er) liº up Jacobi [...] lxxiiij / ³

To her(en) hinrike Witte(n) Radmanne vnde syne(n) sustere(n) katherinen / van Calue(n) vnde
Taleke(n) Rickmansz vormiddelst dode Gertrud / vagedes erer moder also to ere(n) negeste(n) erue(n) ,
so se vor deme Rade / de negeste(n) syn getuget js gekame(n) twintich m(a)r(k) Jar(like)s wickb(older)

/ Re(n)te jm(me) husze Taleke(n) agnete(n) Jacobe vnde Hansz pawes selige(n) / hinrick pawes kindere(n) belege(n) jn der klockgeter strate(n) , bij Jaspar / Grabouwe(n) , welk ene samptlike(n) de Rad vorstorue(n) hefft hete(n) / toschriue(n) van sodane(n) r(e)chte entbunde(n) vare(n)de gemaket de Rad ene / de vare(n)de hefft hete(n) toschriue(n) Redditu deletj sup(er) li^o [...] lxxiiij / ³

¹ eingefügt

² wickbolder Rente: vgl. HLI499c, wo das Lexem ausgeschrieben ist

³ gesamter Artikel durchgestrichen

⁴ durchgestrichen